

## **Інформація для адвокатів**

### **в провадженні згідно з Конвенцією від 25 жовтня 1980 про цивільно-правові аспекти міжнародного викрадення дітей (Гаазька конвенція)**

Міжнародне провадження щодо повернення характеризується тим, що його тривалість обмежена максимально **шістьма тижнями** і коло питань, що підлягають перевірці теж є обмеженим. У випадку протиправного переміщення через кордон або утримання дитини суд перевіряє лише, чи мають місце надзвичайно тяжкі порушення інтересів дитини, які заважають поверненню дитини в країну походження і які не можуть бути усунені через відповідні супровідні заходи або обмежені прийнятним чином. Його предметом зокрема **не є** врегулювання права опіки, яке має забезпечити найкраще рішення в інтересах дитини.

Суд вбачає в такому випадку значні шанси вирішення конфлікту, що виник, в позасудовому порядку шляхом медіації, або принаймні шанси зниження рівню конфлікту.

Медіаційне провадження у випадку національно-змішаного партнерства здійснюється за можливості двома медіаторами, які мають відповідно громадянство країн походження батьків. Медіатори підготовлені (завдяки своїй освіті та досвіду і спеціальній додатковій освіті) до особливої проблематики процедури повернення. Медіатори виступають посередниками між батьками, створюють конструктивну переговорну атмосферу та забезпечують справедливе відношення учасників один до одного. Медіатори не мають компетенції щодо прийняття рішення. Вони обмежуються тим, що підтримують учасників в самостійному знаходженні доцільного вирішення їх проблеми. В медіаційному провадженні, разом з питанням про майбутнє місцезнаходження дитини, може вирішуватись питання щодо збереження контакту дитини з обома батьками, конкретних правил поведінки з дитиною, домовленостей про забезпечення дитини, щодо мовного виховання та шкільного розвитку, необхідних правил щодо фінансового забезпечення і т.і.

Досвід свідчить, що незважаючи на високу напругу між учасниками в рамках медіації часто вдається добитися того, що батьки за допомогою медіаторів досягають попередніх та остаточних домовленостей, що зменшують навантаження на дитину. Таким чином можна уникнути перемоги або програшу одного з учасників. Спірні рішення, на відміну до цього, у більшості випадків призводять лише до загострення конфлікту.

Медіація **не впливає** на позицію в рамках судового провадження. Медіація відбувається **не публічно**, вона є **конфіденційною** і її результати можуть використовуватися в судовому провадженні **лише за згодою всіх сторін**. Готовність батьків до медіаційного провадження в жодному разі **не означає згоду** того з батьків, хто залишився без дитини, з її теперішнім перебуванням в Німеччині. Під час медіаційного провадження Ваша сторона може і повинна звернутися до Вас як консультуючого адвоката.

Витрати на медіаційне провадження, включаючи транспортні витрати та витрати на готель, зазвичай мають нести батьки. Щодо можливості зменшення витрат і одержання допомоги, Ви можете одержати інформацію в одній з зазначених в кінці цієї довідки інституцій.

В рамках медіаційного провадження важливо забезпечити телефонну та іншу досяжність консультуючих адвокатів, щоб кожен з батьків мав можливість в будь-який час одержати консультацію під час медіаційного провадження.

Результати медіації можуть бути – краще всього після Вашої перевірки в якості адвоката, що представляє інтереси - обов'язково запротокольовані в суді. Після цього в окремих випадках може знадобитися також відповідне забезпечення в іншій країні.

Якщо у Вас є ще питання щодо медіаційного провадження, Ви можете звернутись до:

Федеральне відомство юстиції  
Центральний орган  
Відділ II 3  
Пані Ангеліка Лауен /  
Пан Андреас Фольб  
53094 Бонн  
Телефон: +49 228 99 410-5212  
Факс: +49 228 99 410-5401  
E-Mail: [int.sorgerecht@bfj.bund.de](mailto:int.sorgerecht@bfj.bund.de)  
[www.bundesjustizamt.de](http://www.bundesjustizamt.de)

МіКК з.О.  
Медіація в міжнародних конфліктів щодо  
дітей  
Фазаненштрассе 12  
10623 Берлін  
Телефон: +49 30 74 78 78 79  
E-Mail: [info@mikk-ev.de](mailto:info@mikk-ev.de)  
[www.mikk-ev.de](http://www.mikk-ev.de)

Там Ви також зможете дізнатись імена та адреси медіаторів, які на основі додаткової підготовки мають особливий досвід з питань міжнародних сімейних спорів включаючи провадження про повернення.

Також можливе сприяння сімейного суду.

Вас попросять короткостроково повідомити суд, чи готовий Ваш клієнт до медіації, тому що перша медіація має відбутися при можливості до призначеного судового засідання.

Вам слід негайно перевірити зазначені вище рекомендації і у випадку позитивного рішення розпочати медіаційне провадження якомога скоріше. Тому що судове провадження незалежно від медіації має бути, як правило, завершено протягом 6 тижнів. Це не виключає в рамках зазначеного періоду узгодженого з медіацією порядку ведення справи, включаючи відповідне призначення судових засідань.

Дільничний суд – сімейний суд.